

Isa

Chapter 3

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1
וּמִיהוּדָה מִירוּשָׁלַם מִסִּיר צְבָאוֹת יְהוָה הָאֱלֹהִים הִנֵּה כִּי
and-from-Judah from-Jerusalem is-removing of-hosts YHWH the-Lord behold for
[H3063](#) [H3389](#) [H5493](#) [H3068](#) [H0113](#) [H2009](#)
מִיָּם מִשְׁעָן- וְכֹל לֶחֶם מִשְׁעָן- כָּל וּמִשְׁעָנָה מִשְׁעָן
water supply-of and-every bread supply-of every and-support supply
[H4325](#) [H3605](#) [H3899](#) [H3605](#)

For, behold, the Lord, Jehovah of hosts, doth take away from Jerusalem and from Judah stay and staff, the whole stay of bread, and the whole stay of water;

2
וְזָקֵן וְקַסֵּם וְנָבִיא שׁוֹפֵט מִלְחָמָה וְאִישׁ גִּבּוֹר
and-elder and-diviner and-prophet judge war and-man-of mighty-man
[H2205](#) [H7080](#) [H5030](#) [H8199](#) [H4421](#) [H0376](#) [H1368](#)

the mighty man, and the man of war; the judge, and the prophet, and the diviner, and the elder;

3
חֲרָשִׁים וְחָכֵם וְיוֹעֵץ פְּנִים וְנִשְׂוָא חֲמִשִּׁים שֶׁר-
and-expert craftsman and-skilled and-counselor and-honored-man fifty captain-of
[H2450](#) [H3289](#) [H6440](#) [H5375](#) [H2572](#) [H8269](#)
וְנָבוֹן לְחָשׁ:
— enchanter
[H3908](#) [H0995](#)

the captain of fifty, and the honorable man, and the counsellor, and the expert artificer, and the skilful enchanter.

4
בָּם יִמְשְׁלוּ- וְתַעֲלוּלִים שָׂרֵיהֶם נְעָרִים וְנָתַתִּי
over-them shall-rule and-infants their-princes youths and-I-will-make
[H4910](#) [H8586](#) [H8269](#) [H5288](#) [H5414](#)

And I will give children to be their princes, and babes shall rule over them.

5
בְּרַעְיָהוּ וְאִישׁ בְּאִישׁ אִישׁ הָעָם וְנָגַשׁ
will-be-insolent by-his-neighbor and-man by-man man and-the-people-shall-oppress
[H7453](#) [H0376](#) [H0376](#) [H0376](#) [H5065](#)
בְּנֹכַחַד וְהִנְקִלָּהּ בְּזִקְן הַנֶּעֱרָר יְרֵחָבוּ
— against-the-honored and-the-despised against-the-elder the-youth
[H3513](#) [H7034](#) [H2205](#) [H5288](#) [H7292](#)

And the people shall be oppressed, every one by another, and every one by his neighbor: the child shall behave himself proudly against the old man, and the base against the honorable.

6
קָצִין לְכָה שְׂמֹלֶה אָבִיו בֵּית בְּאָחִיו אִישׁ יִתְפָּשׂ כִּי
ruler for-you garment his-father house-of his-brother man lays-hold when
[H7101](#) [H1980](#) [H8071](#) [H0001](#) [H0251](#) [H0376](#) [H8610](#)
יָדְךָ: תַּחַת הַזָּאת וְהַמְכַשְׁלָה לָנוּ תִּהְיֶה-
your-hand under the-ruin and-this to-us you-shall-be
[H3027](#) [H8478](#) [H2063](#) [H4384](#) [H1961](#)

When a man shall take hold of his brother in the house of his father, saying, Thou hast clothing, be thou our ruler, and let this ruin be under thy hand;

7
אֵין וּבְבֵיתִי חֹשֶׁה אֶתִּיחָה לֹא- לֵאמֹר וְהָיָה בַיּוֹם יִשָּׂא
no and-in-my-house healer I-will-be not saying the-that in-day he-will-lift-up
H0369 H2280 H1961 H3808 H0559 H1931 H3117 H5375

לֶחֶם וְאֵין שְׂמֵלָה לֹא תִשְׂמֵנִי קִצִּין עַם:
people ruler-of you-shall-make-me not garment and-no bread
H3808 H8071 H0369 H3899

in that day shall he lift up his voice, saying, I will not be a healer; for in my house is neither bread nor clothing; ye shall not make me ruler of the people.

8
כִּי כָשְׁלָה יְרוּשָׁלַם וַיהוּדָה נָפַל כִּי- לְשׁוֹנָם וּמַעַלְלֵיהֶם
and-their-deeds their-tongue for has-fallen and-Judah Jerusalem has-stumbled for
H4611 H3956 H5307 H3063 H3389 H3782

אֶל- יְהוָה לְמַרְוֹת עֵינָי כְּבוֹדוֹ:
His-glory against-eyes-of to-rebel YHWH against
H3519 H4784 H3068 H0413

For Jerusalem is ruined, and Judah is fallen; because their tongue and their doings are against Jehovah, to provoke the eyes of his glory.

9
הִקְדִּירוּ כְסָדִים וְחַטָּאתָם כָּם עֲנִתָה פְּנֵיהֶם הַקְרַת
they-declare like-Sodom and-their-sin against-them testifies their-faces expression-of
H5046 H5467 H6440 H1971

לֹא כִחְדוּ אֹי לְנַפְשָׁם כִּי- נִמְלוּ לָהֶם רָעָה:
evil to-themselves they-have-dealt for to-their-soul woe they-hide not
H1580 H5315 H0188 H3582 H3808

The show of their countenance doth witness against them; and they declare their sin as Sodom, they hide it not. Woe unto their soul! for they have done evil unto themselves.

10
אָמְרוּ צְדִיק כִּי- טוֹב כִּי- מַעַלְלֵיהֶם יֹאכְלוּ:
they-shall-eat their-deeds fruit-of for good that to-the-righteous say
H0398 H4611 H6529 H6662 H0559

Say ye of the righteous, that it shall be well with him; for they shall eat the fruit of their doings.

11
אֹי לְרָשָׁע רָע כִּי- נִמְלוּ יָדָיו יַעֲשֶׂה לּוֹ:
— to-him shall-be-done what-his-hands-have-done for evil to-the-wicked woe
H3027 H1576 H7563 H0188

Woe unto the wicked! it shall be ill with him; for what his hands have done shall be done unto him.

12
עַמִּי נִנְשָׂיו מַעֲוֲלֵל וְנָשִׂים מְשָׁלוּ בּוֹ עַמִּי
my-people over-him rule and-women act-like-children his-oppressors my-people
H4910 H0802 H5065

מְאַשְׂרִיךְ מִתְעִים וְדַרְךְךָ בָלְעוּ:
they-confuse your-paths and-way-of you mislead your-leaders
H1104 H0734 H1870 H8582 H0833

As for my people, children are their oppressors, and women rule over them. O my people, they that lead thee cause thee to err, and destroy the way of thy paths.

13
נֹצֵב לָרִיב יְהוָה וְעָמַד לְדַיֵּן עַמִּים:
peoples to-judge and-standing YHWH to-contend standing
H1777 H5975 H3068 H7378 H5324

Jehovah standeth up to contend, and standeth to judge the peoples.

וְיָהוָה יִבֹּא בְּמִשְׁפַּטּוֹ 14
 and-you and-its-princes His-people elders-of with will-enter into-judgment YHWH
[H8269](#) [H2205](#) [H0935](#) [H4941](#) [H3068](#)

בְּבֵתֵיכֶם: הָעֲנִי וְזָלַת הַכֶּרֶם בְּעֵרְתֶם
 in-your-houses the-poor plunder-of the-vineyard you-have-consumed
[H6041](#) [H1500](#) [H3754](#)

Jehovah will enter into judgment with the elders of his people, and the princes thereof: It is ye that have eaten up the vineyard; the spoil of the poor is in your houses:

וְנָאֵם-נְאֻם לַיהוָה (מָה-הוּא) (לְכֶם) תִּדְכְּאוּ עִמִּי וּפְנֵי עֲנִיִּים תִּטְחַנְנוּ 15
 Lord declares you-grind poor and-faces-of my-people you-crush to-you what
[H5002](#) [H2912](#) [H6041](#) [H6440](#) [H1792](#) [H4100](#) [H4100](#)

אֲדֹנָי יְהוָה צְבָאוֹת: ס
 of-hosts YHWH
[H3069](#) [H0136](#)

what mean ye that ye crush my people, and grind the face of the poor? saith the Lord, Jehovah of hosts.

וַיֹּאמֶר יְהוָה יֵשֶׁן כִּי גִבְהוּ בָנוֹת צִיּוֹן וְתִלְכְּנָה 16
 and-says YHWH because are-haughty daughters-of Zion and-they-walk with-necks
[H3282](#) [H3068](#) [H0559](#) [H1323](#) [H1361](#) [H6726](#) [H3212](#)

וְנִשְׁוּוֹת (נְשׁוּוֹת) גְּלוּזִים וּמְשַׁקְרוֹת עֵינֵיהֶם יֵשֶׁן וְתִלְכְּנָה וְטָפְפוּ
 outstretched and-winking eyes and-mincing walking and-with-their-feet they-go
[H5186](#) [H1627](#) [H5186](#) [H8265](#) [H1980](#) [H2952](#)

תִּלְכְּנָה וּבְרִנְלֵיהֶם תַּעֲכֹסְנָה: ס
 they-jingle
[H5913](#) [H7272](#) [H3212](#)

Moreover Jehovah said, Because the daughters of Zion are haughty, and walk with outstretched necks and wanton eyes, walking and mincing as they go, and making a tinkling with their feet;

וְשִׁפַּח אֲדֹנָי קֶדְקֶד בָּנוֹת צִיּוֹן וַיַּהֲוֶה פְתוּחֵיהֶן 17
 Lord and-shall-strike-with-scabs crown-of daughters-of Zion and-YHWH their-foreheads
[H0136](#) [H6936](#) [H1323](#) [H6726](#) [H3068](#) [H6596](#)

יַעֲרֶה: ס
 He-will-lay-bare
[H6168](#)

therefore the Lord will smite with a scab the crown of the head of the daughters of Zion, and Jehovah will lay bare their secret parts.

וּבַיּוֹם הַהוּא יִסֵּר אֲדֹנָי אֶת-תְּפִלֹּתֵיהֶם וְהִעֲבִיר אֶת-הַעֲכָסִים 18
 will-remove the-that in-day Lord will-remove the-anklets and-the-headbands
[H0136](#) [H5493](#) [H1931](#) [H3117](#) [H8597](#) [H0853](#) [H5914](#)

וְהִשְׁתַּרְנְנִים: וְהִשְׁבִּיטִים
 and-the-crescents
[H7720](#) [H7636](#)

In that day the Lord will take away the beauty of their anklets, and the cauls, and the crescents;

וְהִשְׁבִּיטִים וְהִשְׁתַּרְנְנִים וְהִעֲבִיר אֶת-הַשִּׁירֹת 19
 and-the-crescents and-the-bracelets the-pendants and-the-veils
[H7479](#) [H8285](#) [H5188](#)

the pendants, and the bracelets, and the mufflers;

